



MUSIK

# Eko Fresh – 1989

Lyrics  
DE FR





LYRICS

Deutsch

Manchmal hältst du an Dingen fest,  
die du gar nicht brauchst  
Manchmal hast du alles  
und weißt es nicht zu schätzen  
Der Post, den ich gesetzt hab'  
hat die Leute so beschäftigt  
Der ist nur für euch  
Ich war damals sechs Jahre alt  
German Dream für mein Leben

Nur ein kleiner Junge aus dem Hochhaus  
Lebt mit seiner Mutter und ich will hoch hinaus  
Mönchengladbach-Rheydt, Kleiner  
Mein größter Held war Knight Rider  
Mama machte Suppe und der Kessel kocht  
Sie rief: „Guck mal, David Hasselhoff“  
Ich sah seine Jacke, die am Leuchten war  
„Mama, was machen diese Leute da?“  
„Mein Sohn, die Mauer ist gefallen“  
Das hat im Fernsehen Tausenden gefallen  
Kein Plan, sie guckten zufrieden  
Es war looking for freedom  
Konnt' nicht den Zusammenhang verstehen  
Von Zusammenhalt und Tränen  
Als ein Kind mit Migrationsgeschichte  
War mir klar, wir schrieben grad Geschichte  
Denn was an der Grenze passierte  
Damals als man die Grenze passierte  
Ob Tunnel oder Leiter  
Durch die Dunkelheit und weiter  
Aber ab dem 9. November  
War Deutschland unzertrennbar  
Familien vereint  
Kinder geboren, sie spielen im Verein  
Die, die heute nicht am Leben wären  
Gäb es noch die DDR

Français

Parfois, tu t'attaches à des choses  
Dont tu n'as pas besoin  
Parfois, tu as tout  
Et tu ne sais pas l'apprécier  
Le post que j'ai affiché  
A tellement touché les gens  
Il est juste pour vous  
J'avais 6 ans à l'époque.  
Et un german dream pour ma vie

Juste un petit gars dans un grand immeuble  
Qui vit avec sa mère et qui veut aller plus loin  
Mönchengladbach Rheydt, mon petit,  
Mon plus grand héros était Knight Rider  
Maman faisait la soupe et la bouilloire sifflait  
Elle s'écrie : «Regarde, David Hasselhoff»  
J'ai vu sa veste qui brillait  
«Maman, que font ces gens-là ?»  
«Mon fils, le mur est tombé»  
Ça a plu à des milliers de gens à la télé  
Aucun plan, ils semblaient heureux  
C'était looking for freedom  
Je ne pouvais pas comprendre le lien  
Entre cette solidarité et les larmes  
Comme enfant avec un passé d'immigrant,  
C'était clair pour moi, nous écrivions l'histoire  
Avec ce qui se passait à la frontière,  
À l'époque quand on passait la frontière  
Par un tunnel ou avec une échelle  
Dans l'obscurité et tout ce qui s'en suit  
Mais à partir du 9 novembre  
L'Allemagne était indissociable  
Les familles réunies  
Des enfants sont nés, ils jouent dans des clubs  
Mais ils ne seraient pas en vie aujourd'hui,  
S'il y avait encore la RDA



LYRICS

*continuation*

Vor dem Kommunismus geflohen  
Also komm und iss was, mein Sohn  
Treffpunkt: Checkpoint Charlie  
Alle kommen zur Silversterparty  
Zwischen Shots und Konfetti  
Wer redet jetzt noch von „Ossis“ und „Wessis“  
So kann es sich von Grund auf ändern  
Die Kanzlerin kommt aus den neuen Bundesländern  
Ja, man öffnete die Grenze  
Aber nicht in den Köpfen vieler Menschen  
Ah, sie möchten nicht dran denken  
Und sich lieber öffentlich bekämpfen  
Ich seh' Rechtspopulismus  
Sie nutzen es aus zwecks Opportunismus  
Doch die Scheiße wirkt nicht mehr  
Seht es ein, es ist dreißig Jahre her  
Ihr werdet uns nicht auseinander kriegen  
Wir lernten aus den anderen Kriegen  
Sie wird vom Grundgesetz geschützt  
Die Menschenwürde in der Bundesrepublik  
Denn der Tag der deutschen Einheit  
Ich weiß, er bedeutet Freiheit

Quelle: LyricFind

Songwriter: Ekrem Bora / Christian Demay

S'ils n'avaient pas fui le communisme  
Allez, viens manger quelque chose, mon fils  
Point de rencontre : Checkpoint Charlie  
Tout le monde vient célébrer le réveillon du jour de l'An  
Entre les verres et les confettis  
Qui parle encore des «Ossis » et des « Wessis »  
Tout peut changer profondément  
La chancelière vient des nouveaux Länder  
Oui, on ouvre la frontière  
Mais pas dans la tête de tous  
Qui ne veulent pas y penser  
Et préfèrent se battre publiquement  
Je vois le populisme de droite  
Ils l'utilisent par opportunisme  
Mais cette merde ne fonctionne plus  
Comprenez, ça fait trente ans  
Vous n'allez pas nous séparer  
Nous avons appris des autres guerres  
C'est protégé par la constitution  
Cette dignité humaine en République fédérale  
La journée de l'unité allemande  
Je sais qu'elle signifie la liberté